

Informationen zum Artikel 13 der Datenschutz- Grundverordnung 2016/679

Diese Mitteilung erfolgt im Sinne des Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 (DSGVO) in Durchführung der EU-Richtlinie 2002/58/CE, deren Inhalte vom Artikel 122 des Datenschutzkodexes (GvD Nr 196/2003) wurden.

Sie beschreibt, wie dieses STPOS-Portal mit den personenbezogenen Daten der – identifizierten oder identifizierbaren – Benutzer umgeht, die auf die Website zugreifen oder mit der Website und mit den über das Netz zugänglichen Landesdiensten interagieren.

Im Besonderen wird hiermit festgelegt, welche Informationen die Rechtsinhaber der Datenverarbeitung den Personen, die – zu welchem Zweck auch immer – auf eine Webseite zugreifen, bieten müssen sowie wie und wann diese Mitteilung erfolgen muss. Diese Information gilt ausschließlich für das STPOS-Portal. Sie gilt nicht für sonstige externe Webseiten, die eventuell über eine Verlinkung auf dieser Website zu erreichen sind.

Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento generale sulla protezione dei dati personali 2016/679

La presente informativa è resa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento generale sulla protezione dei dati personali 2016/679 (RGPD) in attuazione della direttiva 2002/58/CE, i cui contenuti sono stati recepiti dall'articolo 122 del Codice in materia di protezione dei dati (D.lgs. 196/2003).

Descrive le modalità di gestione del portale STPOS della Provincia autonoma di Bolzano e dei siti da esso gestiti in riferimento al trattamento dei dati personali degli utenti, identificati o identificabili, che lo consultano e che interagiscono con esso e con i servizi web provinciali accessibili per via telematica.

In particolare, la presente informativa intende fornire notizie relative alle modalità, ai tempi e alla natura delle informazioni che i titolari del trattamento devono fornire agli utenti quando questi si collegano a pagine web, indipendentemente dagli scopi del collegamento. L'informativa è resa solo per il portale STPOS della Provincia autonoma e dei siti da essa gestiti e non per altri siti web esterni, eventualmente consultati dall'utente tramite link.

Verantwortlich für die Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen mit Sitz in Bozen (Italien), Silvius-Magnago-Platz 1, PLZ 39100.

Auftragsverarbeiter

Verantwortlich für die Auftragsverarbeitung ist der Vorgesetzte der Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Gebäudekataster, Ambrosoliplatz 14, 39100 Bozen

Datenschutzbeauftragte

Die Kontaktdaten der Datenschutzbeauftragten sind folgende:
E-Mail: dsb@provinz.bz.it;
PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Quelle der personenbezogenen Daten

Ihre Daten wurden beim Interessenten (Ihnen selbst) erhoben.

Kategorie personenbezogener Daten

Die gehandhabten personenbezogenen Daten gehören zu folgender Kategorie:

a) Personenbezogene Daten, die keiner besonderen Kategorie angehören (sog. allgemeine Daten): Name, Nachname, Wohnadresse, E-Mail-Adresse / zertifizierte E-Mail, Telefonnummer.

b) Navigationsdaten: Die für den Betrieb dieser Website verwendeten Informatiksysteme und Softwareabläufe

Titolare del trattamento dei dati

Il titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano con sede in Bolzano (Italia), Piazza Silvius Magnago 1-CAP 39100.

Responsabile del trattamento dei dati

Preposto al trattamento è il dirigente della Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano, piazza Ambrosoli 14, 39100 Bolzano

Responsabile della protezione dei dati

I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti:
E-Mail: rpd@provincia.bz.it;
PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Fonte dei dati personali

I Suoi dati sono stati raccolti presso l'interessato (Lei medesimo).

Categoria di dati personali

I dati personali trattati appartengono alla seguente categoria:

a) Dati personali diversi da particolari categorie di dati (c.d. dati comuni): nome, cognome, indirizzo residenza, indirizzo email/pec, recapiti telefonici.

b) Dati di navigazione: i sistemi informatici e le procedure software preposte al funzionamento di questo sito web acquisiscono, nel corso del loro normale

erfassen während ihres normalen Betriebes einige personenbezogene Daten, deren Übertragung bei der Verwendung von Internet-Kommunikationsprotokollen implizit ist, wie z.B. IP-Adresse, URI-Adresse und andere Parameter, die sich auf das Betriebssystem beziehen.

c) Daten zur Geolokalisierung: Das durch den Benutzer aktivierte und mit dem Netzwerk verbundene Gerät, erfasst die Positionskordinaten in Echtzeit über IP.

Mit Beendigung der Arbeit, wird die Geolokalisierung automatisch deaktiviert.

Zweck der Datenverarbeitung

Ihre Daten werden von der Autonomen Provinz Bozen zu Zwecken verarbeitet, die ausschließlich mit der Nutzung der STPOS-Dienste und ihrer Funktionalitäten zusammenhängen.

Die Geolokalisierungsdaten, die sich auf den Zeitpunkt der Nutzung der STPOS-Dienste beschränken, können von der Autonomen Provinz Bozen verarbeitet werden, um den Zugang des Nutzers zum Dienst zu gewährleisten, die Qualität zu überwachen und eventuelle während der Verbindung aufgetretene Probleme zu analysieren, sowie zur Überprüfung und Validierung der kartografischen Aktualisierungsdaten.

Modalitäten der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden mit automatisierten Mitteln verarbeitet, und zwar nur für die Zeit, die für die Zwecke, für die sie eingeholt wurden, unbedingt notwendig ist. Spezielle Sicherheitsmaßnahmen werden befolgt, um einem Datenverlust, einer unrechtmäßigen oder ungeeigneten Verwendung oder einem nicht genehmigten Zugriff vorzubeugen.

Die Datenverarbeitung wird nur von technischem Personal durchgeführt, das mit der Verarbeitung beauftragt ist, oder von

esercizio, alcuni dati personali la cui trasmissione è implicita nell'uso dei protocolli di comunicazione di Internet quali indirizzo IP, indirizzo URI ed altri parametri relativi al sistema operativo.

c) Dati di geolocalizzazione: il dispositivo collegato alla rete tramite specifica attivazione dell'utente, acquisisce le coordinate della posizione in tempo reale tramite IP.

Dopo l'utilizzo del dispositivo la geolocalizzazione viene automaticamente disattivata.

Finalità del trattamento

I suoi dati saranno trattati dalla Provincia Autonoma di Bolzano per le finalità strettamente connesse all'utilizzo e alla fruizione dei servizi STPOS e delle sue funzionalità

I dati di geolocalizzazione, limitati al momento di fruizione dei servizi STPOS, potranno essere trattati dalla Provincia Autonoma di Bolzano per garantire all'utente l'accesso al servizio, per monitorare la qualità e per l'analisi di eventuali problemi riscontrati durante il collegamento, oltre che per il collaudo degli atti d'aggiornamento della cartografia.

Modalità del trattamento

I dati personali sono trattati con strumenti automatizzati per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti. Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

I trattamenti sono curati solo da personale tecnico incaricato del trattamento, oppure da eventuali incaricati di occasionali operazioni di manutenzione.

Personen, die mit gelegentlichen Wartungsarbeiten betraut sind.

Übermittlung und Weitergabe von Daten (Kategorien von Empfängern)

Die für die oben genannten Zwecke erhobenen personenbezogenen Daten werden nicht weitergegeben oder übermittelt.

Übermittlung außerhalb der EU

Personenbezogene Daten werden nicht in Länder außerhalb der Europäischen Union übermittelt.

Aufbewahrungsdauer der Daten

Personenbezogene Daten im Zusammenhang mit der Geolokalisierung werden ab dem Zeitpunkt der vom Nutzer vorgenommenen Standorterfassung für einen Zeitraum von fünf Jahren gespeichert. Nach Ablauf dieses Zeitraums werden die Daten gelöscht.

Rechte der Betroffenen

Die Personen, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen, haben das Recht, jederzeit eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein dieser Daten zu erhalten, ihre Übereinstimmung mit den tatsächlichen Verhältnissen zu prüfen oder deren Ergänzung, Berichtigung oder Richtigstellung zu verlangen (Art. 15 und folgende der DSGVO).

Nach denselben Artikeln haben sie das Recht, die Löschung, die Beschränkung der Verarbeitung der widerrechtlich verarbeiteten Daten zu verlangen sowie sich in jedem Falle aus berechtigten Gründen deren Verarbeitung zu widersetzen.

Comunicazione e diffusione dei dati (categorie di destinatari)

I dati personali, raccolti per le finalità sopra indicate non verranno diffusi o comunicati.

Trasferimento extra UE

I dati personali non saranno trasferiti fuori dall'Unione Europea.

Periodo conservazione dati

I dati personali riguardanti la geolocalizzazione saranno conservati per 5 anni dal momento della registrazione della posizione effettuata dall'utente. Scaduto tale termine verranno cancellati.

Diritti degli interessati

I soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto in qualunque momento di ottenere l'accesso ai propri dati, di verificarne l'esattezza chiedendone l'integrazione oppure la rettificazione (artt. 15 e sgg. del RGPD)

Ai sensi dei medesimi articoli si ha il diritto di chiedere la cancellazione, la limitazione del trattamento in caso di violazione di legge, nonché di opporsi in ogni caso, per motivi legittimi, al loro trattamento.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, im Bereich *Transparente Verwaltung - Weitere Inhalte - Zusätzliche Informationen* zur Verfügung. Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag hin nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang (diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist) eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

STPOS GNSS-Satelliten- Positionierungsdienst

Der GNSS-Satelliten- Positionierungsdienst „STPOS“ wird von der Autonomen Provinz Bozen kostenlos zur Verfügung gestellt, vorbehaltlich einer vorherigen Registrierung für den Dienst durch Ausfüllen des entsprechenden Online-Registrierungsformulars auf dem Portal www.stpos.it. Die Registrierung ist mit der Annahme der in diesem Dokument aufgeführten Nutzungsbedingungen abgeschlossen.

Haftungsausschluss

In keinem Fall kann die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Katasteramt und Gebäudekataster für Schäden jeglicher Art haftbar gemacht werden, die direkt oder indirekt durch den Zugang zur Website und/oder die Nutzung des RTK-Dienstes entstehen.

Dies gilt auch für die Unfähigkeit oder Unmöglichkeit, darauf zuzugreifen, sowie für das Vertrauen auf und die Nutzung der darin enthaltenen Informationen und Dienste.

Darüber hinaus ist die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Katasteramt und Gebäudekataster nicht haftbar für Störungen oder Unterbrechungen,

La richiesta è disponibile alla pagina web della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, nella sezione Amministrazione trasparente - Altri contenuti - Dati ulteriori. In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Servizio di Posizionamento GNSS STPOS

Il servizio di Posizionamento GNSS “STPOS” è messo a disposizione dalla Provincia Autonoma di Bolzano a titolo gratuito, previa registrazione al Servizio tramite la compilazione dell'apposito modulo di registrazione online presente sul portale www.stpos.it. La registrazione si perfeziona con l'accettazione dei Termini e Condizioni di Utilizzo riportati in questo documento.

Esonero di responsabilità

In nessun caso la Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano potrà essere ritenuta responsabile dei danni di qualsiasi natura causati direttamente o indirettamente dall'accesso al sito e/o dall'utilizzo del Servizio RTK,, né dall'incapacità o impossibilità di accedervi, dall'affidamento e utilizzo in merito alle notizie e servizi in esso contenute o da eventuali guasti o interruzioni causati da blocco di stazioni permanenti, da malfunzionamenti del collegamento internet o altre cause.

die durch Ausfälle der Permanentstationen oder durch Fehlfunktionen der Internetverbindung oder anderer Ursachen verursacht werden.

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Katasteramt und Gebäudekataster stellt auf der Website aktualisierte Informationen zur Verfügung, übernimmt jedoch keine Garantie für deren Vollständigkeit und Richtigkeit.

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Katasteramt und Gebäudekataster behält sich das Recht vor, den Inhalt der Website und die rechtlichen Hinweise jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Externe verlinkte Seiten

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Gebäudekataster übernimmt keine Verantwortung für die Websites, die über die Links innerhalb des Portals selbst aufgerufen werden können. Diese Links werden als zusätzlicher Service für die Nutzer bereitgestellt.

Die Tatsache, dass die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Kataster, Grundbuchamt und Gebäudekataster diese Links zur Verfügung stellt, stellt keine Billigung der Websites selbst dar. Für deren Qualität, Inhalt und Grafik lehnt die Provinz jegliche Verantwortung ab.

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Gebäudekataster übernimmt keine Gewähr für die Vollständigkeit und Richtigkeit der Informationen, die der Benutzer durch den Zugriff auf dem Portal verknüpfte, externe Seiten erhält.

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Gebäudekataster übernimmt keine Garantie für die Software, die sich auf dem STPOS-Portal oder auf

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano provvederà ad inserire nel sito informazioni aggiornate, ma non garantisce circa la loro completezza o accuratezza.

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano si riserva il diritto di modificare i contenuti del sito e delle note legali in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Siti esterni collegati

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano non ha alcuna responsabilità per quanto riguarda i siti ai quali è possibile accedere tramite i collegamenti posti all'interno del portale stesso, forniti come semplice servizio agli utenti della rete.

Il fatto che La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano fornisca questi collegamenti non implica l'approvazione dei siti stessi, sulla cui qualità, contenuti e grafica la Provincia declina ogni responsabilità.

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano non è responsabile in merito alla completezza e precisione delle informazioni ottenute dall'utente tramite l'accesso ai siti esterni collegati al suo portale.

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano non offre alcuna assicurazione sul software eventualmente

externen Seiten befindet, und kann nicht für deren Qualität, Sicherheit und Kompatibilität mit den verwendeten Systemen garantieren.

Download

Die im STPOS-Portal zum Download verfügbaren Objekte, Produkte, Programme, Routinen und Dienste – beispielsweise technische Dokumentationen, Formulare, Software, Daten usw. – sind, sofern nicht anders angegeben, zu den vom Eigentümer festgelegten Bedingungen frei und unentgeltlich verfügbar.

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Gebäudekataster übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Dokumente oder die Eigenschaften der dokumentierten Produkte, noch für die Funktionsfähigkeit der verfügbaren Programme und Dienste.

Alles, was auf dem STPOS-Portal zum Download zur Verfügung steht, unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht, den Nutzungsrechten und/oder den Kopierrechten der jeweiligen Eigentümer. Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Kataster und Stadtkataster fordert sie daher auf, die Nutzungsbedingungen und Rechte zu prüfen und sieht sich ausdrücklich von jeglicher Verantwortung in dieser Hinsicht befreit.

Computerviren

Die Autonome Provinz Bozen – Abteilung 41 – Grundbuch, Katasteramt und Gebäudekataster übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Seite fehler- und virenfrei ist. Die Provinz und ihre Lieferanten haften nicht für Schäden, die dem Benutzer durch Fehler oder Viren entstehen könnten.

presente sul proprio portale STPOS o su siti esterni e non può garantirne qualità, sicurezza e compatibilità con i sistemi in uso.

Download

Gli oggetti, prodotti, programmi, routine e i servizi eventualmente presenti nel portale STPOS per lo scaricamento (download) – per esempio documentazione tecnica, modulistica, software, dati, ecc.- salvo diversa indicazione sono liberamente e gratuitamente disponibili alle condizioni stabilite dal titolare.

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano non si assume alcuna responsabilità in merito al contenuto dei documenti o alle caratteristiche dei prodotti documentati, né al funzionamento dei programmi e dei servizi disponibili.

Quanto reperibile via download nel portale STPOS può essere coperto da copyright, diritti d'uso e/o copia dei rispettivi proprietari; pertanto, La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano invita a verificare condizioni di utilizzo e diritti e si ritiene esplicitamente sollevata da qualsiasi responsabilità in merito.

Virus informatici

La Provincia Autonoma di Bolzano-Ripartizione 41 – Libro fondiario, catasto fondiario e urbano non garantisce che il sito sia privo di errori o virus. La Provincia e i suoi fornitori non sono responsabili per i danni subiti dall'utente a causa di tali agenti distruttivi.

Nutzungsbedingungen

STPOS ermöglicht die Erfassung von Korrekturdaten für den eigenen Rover. Die den Nutzern zur Verfügung gestellten Dienste sind im Einzelnen auf der Webseite „www.stpos.it“ zu finden und lassen sich unterteilen in:

- Daten für das „Post Processing“ (RINEX) zur Korrektur der Messdaten in der Nachbearbeitung.
- Differenzielle Netzkorrekturen (RTK) zur Optimierung in Echtzeit von GNSS-Messungen über die NTRIP-Verbindung;

Der Nutzer verpflichtet sich, die über den STPOS-Dienst erworbenen Korrekturdaten unter Einhaltung der folgenden Bedingungen zu verwenden:

1. die Korrekturen dürfen nur innerhalb der Grenzen der Autonomen Provinz Bozen verwendet werden. Eine Nutzung außerhalb des Landesgebietes kann zum Ausschluss vom Dienst führen.
2. Sie dürfen die RTK-Korrekturen des STPOS-Dienstes **NICHT** verwenden, um Ihren eigenen RTK-Dienst zu erstellen, der von Dritten genutzt werden kann.
3. Es liegt in der vollen Verantwortung des Nutzers, die Wahrhaftigkeit der bei der Registrierung gemachten Angaben sowie die sichere Aufbewahrung der erworbenen Passwörter und die Nutzung des entsprechenden Kontos sicherzustellen.

Modalità e condizioni di utilizzo

STPOS consente l'acquisizione dei dati di correzione riferiti al proprio Rover.

In dettaglio, i servizi messi a disposizione degli utenti sono riportati alla pagina web “www.stpos.it” e possono essere suddivisi in:

- dati per il post-processamento (RINEX) per la correzione delle misure in post-elaborazione.
- correzioni differenziali di rete (RTK) per il miglioramento in tempo reale delle misure GNSS utilizzando il collegamento NTRIP;

L'utente s'impegna ad utilizzare i dati di correzione acquisiti tramite il Servizio STPOS nel rispetto delle seguenti condizioni:

1. le correzioni vanno utilizzati solo all'interno dei limiti della Provincia Autonoma di Bolzano. L'utilizzo al di fuori del territorio provinciale, potrà comportare l'esclusione dal servizio stesso.
2. **NON** si possono utilizzare le correzioni RTK del servizio STPOS, allo scopo di creare un proprio servizio RTK utilizzabile da terzi
3. Rientra nella totale responsabilità dell'utente la veridicità delle informazioni fornite all'atto della registrazione nonché la custodia delle password acquisite e l'utilizzo del relativo account.

WICHTIG: Um die Rinex-Download und RTK-Positionierungsdienst nutzen zu können, muss der Nutzer die oben genannten Nutzungsbedingungen und die Datenschutzerklärung akzeptieren, indem er dieses Dokument im PDF-Format übermittelt.

Das Dokument ist per E-Mail an stpos@provincia.bz.it zu senden, zusammen mit diesem Informationsblatt, das ordnungsgemäß ausgefüllt, mit Datum, Ort und Benutzernamen und mit einer digitalen Unterschrift versehen sein muss. Bei eigenhändiger Unterschrift ist zusätzlich eine Kopie eines gültigen Ausweises beizufügen.

Benutzername: _____

Ort und Datum _____

Unterschrift zur Annahme

IMPORTANTE: per poter fruire dei servizi di download Rinex e servizio di posizionamento RTK l'utente deve accettare i termini di utilizzo ed il trattato sulla Privacy sopra indicati provvedendo ad inoltrare il presente documento in formato PDF.

Il documento dovrà essere recapitato via mail ad stpos@provincia.bz.it allegando la presente informativa, che dovrà essere debitamente compilata, indicando data, luogo, nome utente e firmato con firma digitale. Se firmato con firma olografa andrà allegata anche una copia di un documento di riconoscimento valido.

Nome Utente _____

luogo e data _____

firma per accettazione _____